



# FESTIVAL DELLE ABILITÀ

ARTE, MUSICA E POESIA



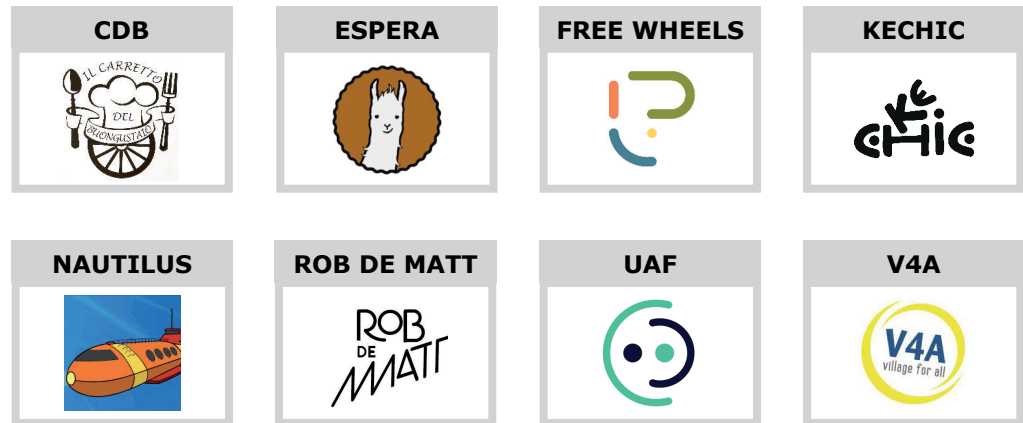
## ORGANIZZATO DA



## MEDIA PARTNER IN COLLABORAZIONE CON



## STAND PRESENTI AL FESTIVAL



**A Milano**  
Da sabato 16  
a domenica 24  
settembre 2023



**Parco Biblioteca Chiesa Rossa**  
via San Domenico Savio, 3  
**Pacta . dei Teatri**  
via Ulisse Dini, 7



← Il programma esteso è consultabile sul sito [festivaldelleabilita.org](http://festivaldelleabilita.org)  
Prenotazioni per i laboratori: [c.bibliochiesarossa@comune.milano.it](mailto:c.bibliochiesarossa@comune.milano.it)  
Gli incontri e i laboratori in programma al Festival delle Abilità 2023 sono a ingresso gratuito e accessibili a un pubblico di ogni età.

**Inclusione è una parola magica.**  
*Quando esiste svanisce.* Antonio Giuseppe Malafarina



Il Festival delle Abilità è l'evento culturale della Fondazione Mantovani Castorina dove protagonista è l'arte resa accessibile. Una rassegna di arti performative, un festival d'inclusione sociale incentrato sull'accessibilità del mondo della cultura e dell'arte alle persone con disabilità, siano artisti o spettatori.

### Cosa significano le icone che contrassegnano gli eventi?

- Icona ONU dell'accessibilità.** Simbologia l'inclusione delle persone con ogni abilità in tutte le parti del mondo. Sono contrassegnati con questa icona i laboratori in cui è possibile gestire le esigenze di più persone disabili.
- Accessibilità architettonica.** Abbattimento delle barriere che consente a chi ha ridotta o impedita capacità motoria/sensoriale di raggiungere un ambiente, entrarvi e fruire di spazi e attrezzature in sicurezza e autonomia.
- Trascrizione automatica.** Traduzione istantanea tramite tecnologie e app che consentono di accedere al parlato visualizzando su uno schermo le parole sotto forma di testo. Agevola chi non può udire o fatica a comprendere il solo parlato.
- Interpretariato in Lingua dei Segni Italiana (LIS).** Traduzione da una lingua vocale a una lingua dei segni e viceversa. L'interpretazione in LIS permette il passaggio del messaggio dal canale acustico-vocale al canale visivo-manuale.
- Audiodescrizione.** Testo audio con cui si rendono fruibili - attraverso parole che descrivono le immagini - le azioni e gli scenari di un film, le opere d'arte così come gli ambienti, a persone cieche, ipovedenti e non solo.
- Comunicazione aumentativa e alternativa.** Insieme di conoscenze, tecniche, strategie e tecnologie finalizzate a semplificare ed incrementare la comunicazione nelle persone che hanno difficoltà ad usare i più comuni canali comunicativi.
- Braille.** Sistema codificato di lettura e scrittura tattile a rilievo messo a punto dal francese Louis Braille nella prima metà del XIX secolo, per favorire la lettura da parte di persone cieche e gravemente ipovedenti.
- Testi leggibili.** La leggibilità delle parole dipende - oltre che dal design dei caratteri - dalla loro adeguata dimensione, dal tipo di supporto, dal contrasto cromatico-luminoso tra sfondo e carattere così come dalla disposizione del testo.

## LABORATORI - 21-24 SETTEMBRE

Presso la Biblioteca Chiesa Rossa. Prenotazioni: [c.bibliochiesarossa@comune.milano.it](mailto:c.bibliochiesarossa@comune.milano.it)

- TEATRO**   
Giovedì 21 settembre dalle 10:00 alle 17:00  
**Wishing.** A cura del Gruppo Elettrogeno. In continuità con *A corpo libero*, in collaborazione con Calamaio-Coop. Accaparante di Bologna, al centro del lavoro la percezione del proprio corpo, affettività e sessualità.
- SCULTURA CON LA CRETA**   
Venerdì 22 e sabato 23 settembre alle 17:00  
**In Viaggio con lo scultore Felice Tagliaferri.** Manipolazione della creta con Felice Tagliaferri, noto scultore cieco.
- PERFORMANCE PARTECIPATIVA**   
Sabato 23 settembre alle 17:00  
**Pixel trip.** Contamina APS con Marco De Meo e Vincenza Pastore. Un'esperienza immersiva sul tema del viaggio.
- PERCUSSIONI PER BAMBINI**   
Sabato 23 settembre alle 17:00  
**La musica abbatte le barriere.** Simone Longoni propone un laboratorio di percussioni.
- SCULTURA CON MATERIALI DI RICICLO**   
Sabato 23 e domenica 24 settembre alle 17:00  
**Mechanical horse.** Tana creatures / Daniele Napoli conduce i partecipanti alla costruzione di un cavallo meccanico realizzato con materiali di riciclo e scarto industriale.
- DA ENZO ALLA FERRARI**   
Domenica 24 settembre alle 16:30  
**Un viaggio tra i colori.** Il Museo Ferrari di Modena approfondirà la storia di Enzo Ferrari e della sua azienda attraverso i colori.
- DISEGNO PER BAMBINI**   
Domenica 24 settembre alle 17:00  
**Girotondo Di Colori.** Laboratorio di AutArt. Ognuno di noi può trasformare il proprio percorso di vita in un capolavoro.
- DISEGNO PER BAMBINI**   
Domenica 24 settembre alle 18:00  
**Colori Cuori e Valori.** Laboratorio di AutArt focalizzato sull'attenzione alle diversità e l'inclusione sociale.





**ART32 SALUTE PUBBLICA, BENE COMUNE**

Sabato 23 e domenica 24 settembre  
40 manifesti ispirati all'articolo 32 della Costituzione italiana.



**AUTART**

Sabato 23 e domenica 24 settembre  
Mostra dei disegni realizzati dai ragazzi dell'associazione AutArt.



**MAX ERNST, TOCCARE CON MANO**

Da sabato 16 a domenica 24 settembre  
Mostra dei pannelli tattili realizzati dagli studenti della scuola Vivaio.



**NABA: SEGNALI FRAGILI**

Da sabato 16 a domenica 24 settembre  
Concept per una segnaletica inclusiva nel Festival delle Abilità.



**GIOELE E I 5 PINGUINI**

Da sabato 16 a domenica 24 settembre  
Mostra dei disegni dell'artista Gioele.

**SABATO 16 SETTEMBRE**



**TEATRO IN LIS**

Alle 20:00 - presso *Pacta . dei Teatri*  
**Ho perso la voce.** Compagnia Senza Parole - la storica compagnia teatrale dell'Ente Nazionale Sordi - ci guiderà in un viaggio tra passato, presente e futuro alla scoperta della lingua dei segni italiana.



**MUSICA**

Alle 21:00 - presso *Pacta . dei Teatri*  
**Viaggio nella musica.** Federico Santangelo - 27 anni e una diagnosi di autismo severo - non parla, ma ha scoperto la strada del riscatto attraverso la musica. Inaugurerà il Festival con un concerto al piano accompagnato dal suo Maestro Alessandro Di Millo.

**DOMENICA 17 SETTEMBRE**



**TALK SUI CAMMINI ACCESSIBILI**

Alle 17:00 - presso la *Biblioteca Chiesa Rossa*  
**Anche a Leo piace Giallo.** Dario Sorgato - fondatore di NoisyVision - si impegna dal 2016 a promuovere trekking inclusivo.



**TALK SUI VIAGGI ACCESSIBILI**

Alle 18:00 - presso la *Biblioteca Chiesa Rossa*  
Marta Grelli - CEO e fondatrice - parlerà di **Travelin**, piattaforma inclusiva online per la creazione e condivisione di itinerari di viaggi.

**LUNEDÌ 18 SETTEMBRE**



**PRESENTAZIONE LIBRO**

Alle 18:00 - presso la *Biblioteca Chiesa Rossa*  
Presentazione del libro **Cinema e Disabilità** di Matteo Schianchi edito da Mimesis, un volume sponsorizzato da Mediateca Ledha. Modera Antonio Giuseppe Malafarina in dialogo con Massimiliano Verga, Bruno Contardi e Paolo Paggetta.

**MERCOLEDÌ 20 SETTEMBRE**



**PERFORMANCE TALK E MOSTRA FOTOGRAFICA**

Alle 17:00 - presso la *Biblioteca Chiesa Rossa*  
Viaggio nel processo creativo dello spettacolo **In stato di grazia.** Otto attori dai 9 ai 15 anni parleranno di disabilità, pubertà e tentativi di relazionarsi con gli adulti. Produzione di Campo Teatrale. Contributo di Fondazione di Comunità Milano, A.T. Kearney Italia Inc. Mostra fotografica di Soheil Raheli.

**GIOVEDÌ 21 SETTEMBRE**



**LABORATORIO TEATRALE**

Dalle 10:00 alle 17:00 - presso la *Biblioteca Chiesa Rossa*  
**Wishing.** A cura di Gruppo Elettrogeno - Bologna. Al centro del lavoro la percezione del proprio corpo, affettività e sessualità.

**VENERDÌ 22 SETTEMBRE**



**PROIEZIONE VIDEO E MOSTRA**

Alle 11:00 - presso la *Biblioteca Chiesa Rossa*  
**Anche noi andiamo a scuola.** La Scuola per Ciechi Vivaio di Milano presenta il video-trailer del film *Vado a Scuola* di Pascal Plisson con audiodescrizioni realizzate dagli studenti.



**SALUTI ISTITUZIONALI**

Alle 16:00  
presso il *palco di Chiesa Rossa*



**TALK SUI CAMMINI ACCESSIBILI**

Alle 16:30 presso il *palco di Chiesa Rossa*  
**A ruota libera.** Pietro Scidurlo - pioniere in Italia con Free Wheels onlus dei cammini per persone con esigenze di accessibilità - parla di cammini come opportunità per tutti, la nuova frontiera del turismo sostenibile.



**TALK SULLE VACANZE ACCESSIBILI**

Alle 17:30 presso il *palco di Chiesa Rossa*  
**A ciascuno la sua vacanza!** Non è solo un motto, ma la vera missione di *Village for all* di Roberto Vitali.



**TALK SULL'ASSISTENZA INFERMIERISTICA**

Alle 18:00 presso il *palco di Chiesa Rossa*  
**Il diritto alla felicità per le famiglie con disabilità.** Espera presenta il progetto *Con il Lama in Vacanza.*



**TALK SULLA SEGNALETICA ACCESSIBILE**

Alle 18:30 presso il *palco di Chiesa Rossa*  
**Segnali Fragili.** I docenti di NABA Patrizia Moschella e Luca Ferreccio presentano i progetti di segnaletica realizzati dagli studenti.



**PRESENTAZIONE LIBRO**

Alle 19:30 presso il *palco di Chiesa Rossa*  
**E ora vi racconto Cheikh maestro di felicità!** Presentazione della graphic novel di Emanuele Nava che racconta il viaggio di Cheikh Diattara, sarto, suonatore di djembe e campione di basket.



**PERFORMANCE IN MUSICA**

Alle 20:00 presso il *palco di Chiesa Rossa*  
**Note di viaggio.** Federico Martello con la sua musica ha girato il mondo in sedia a rotelle alla scoperta delle diverse culture portando un messaggio di inclusione e superamento delle barriere.



**TEATRO**

Alle 21:00 presso il *palco di Chiesa Rossa*  
**Odiseo. Racconto di ePOPea.** Il viaggio di un uomo accompagnato da grandi passioni. Con Carlo Decio, Regia di Mario Gonzales, produzione Teatro Indaco & Campo Teatrale La Fabbrica.



**DJSET**

Alle 22:00 presso il *palco di Chiesa Rossa*  
**Alice Uli Protto aka Shitty Kitty Selector.** Un viaggio vinilico internazionale tra surf, twist, beat, garage, funk e psych.

**DOMENICA 24 SETTEMBRE**



**TALK E MOSTRA**

Alle 16:00 presso il *palco di Chiesa Rossa*  
Con Simona Remino, psicologa e terapeuta ABA impegnata nel trattamento del disturbo dello spettro autistico e Giuseppe Pascale, coordinatore progettuale dell'associazione **AutArt** di Caserta.



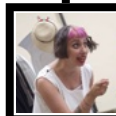
**TALK**

Alle 16:30 presso il *palco di Chiesa Rossa*  
Enza Crivelli, pedagoga clinica esperta di autismo, presenta *AutSide*, stanza multisensoriale realizzata per rafforzare la consapevolezza sulle neurodivergenze.



**TALK E MOSTRA**

Alle 17:30 presso il *palco di Chiesa Rossa*  
**Guarda In.** Suggestione creativa di Tizio Tiziano che utilizza la tecnica dei "disegni incollati" per realizzare tre visioni tattili delle frasi raccolte su di un muro del reparto psichiatrico del Niguarda.



**TEATRO**

Alle 18:00 presso il *palco di Chiesa Rossa*  
**Roba da Matti.** Francesca Ceretta porta in scena uno spettacolo tragicomico, un monologo dove l'attrice fa riflettere il pubblico sul tema della salute mentale.



**MUSICA JAZZ**

Alle 19:00 presso il *palco di Chiesa Rossa*  
**Tizio Tiziano 4ET.** Tizio Tiziano al contrabbasso, Luca Mancinelli al sax tenore, Alessandro Di Serio al pianoforte, Giuseppe Ronzoni alla batteria, propongono un repertorio di standard jazz e pezzi meno noti.



**TEATRO**

Alle 20:00 presso il *palco di Chiesa Rossa*  
**Il Lavoro mobilita l'uomo.** Vademecum per diventare un perfetto partigiano anticonsumista. Con Vlad Scolari, di Mihai Mircea Butcovan, regia di Antonio Carnevale, produzione Compagnia Carnevale.